

Régis Boyer

 Pour les articles homonymes, voir [Boyer](#).

Régis Boyer, né le 25 juin 1932 à Reims, est professeur de langues, littératures et civilisation scandinaves à l'université de Paris-Sorbonne de 1970 à 2001. Il a aussi été directeur de l'Institut d'études scandinaves de cette même université.

1 Parcours

Licencié de français, de philosophie et d'anglais, agrégé de lettres, docteur ès lettres, il enseigne comme lecteur de français auprès des universités de Łódź en Pologne, de Reykjavik en Islande et de Lund et Uppsala en Suède. Il est membre du comité scientifique de la revue *Nordiques*.

Passionné par la littérature nordique, il est un spécialiste français des civilisations de l'Europe du Nord. Il a publié un nombre important d'études, de traductions et de livres en rapport avec la mythologie scandinave. Il a également traduit du norvégien, du suédois, de l'islandais et du danois en français.

Il obtient le Prix Roger-Caillois 2013^[1].

2 Bibliographie thématique

2.1 Traductions

2.1.1 Littérature médiévale

- 1973 - *La Saga de Snorri le Godi* Traduction, introduction, notes, Aubier Montaigne, coll. Bibliothèque de Philologie Germanique, tome XXIV, 238 p.
- 1979 - *La Saga de Harald l'impitoyable* Traduite et présentée, Payot (ISBN 2-228-33630-0)
- 1983 - *La Saga de Saint Olaf* Traduite et présentée, Payot (ISBN 2-228-13250-0)
- 1987 - *Sagas islandaises (Saga d'Egill, fils de Grímr le Chauve - Saga de Snorri le Godi - Sagas du Vinland - Saga des gens du Val-au-Saumon - Saga de Gísli Súrsson - Saga des frères jurés - Saga de Hávarðr de l'Ísafjörðr - Saga de Grettir - Saga des chefs de Val-au-Lac - Saga de Glúmr le Meurtrier - Saga des gens du Svarfadardalr - Saga*

de Hrafnkell Godi-de-Freyr - Saga de Njáll le Brûlé), Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », (ISBN 2-07-011117-2)

De nombreuses éditions de sagas islandaises ont été réalisées d'après les traductions de Régis Boyer.

- 1989 - *La Saga de Sigurdr ou la parole donnée*, Cerf, coll. « Patrimoines Scandinavie », (ISBN 2-204-03170-4)
 - 1992 - *La Saga de Hervor et du roi Heidrekr*, Berg International, (ISBN 2-900269-53-9)
 - 1992 - *L'Edda poétique*, Fayard, coll. « L'Espace intérieur », (ISBN 2-213-02725-0)
 - 1993 - *La Saga d'Oláfr Tryggvason*, Imprimerie nationale, (ISBN 2-11-081174-9)
 - 1996 - *Deux sagas islandaises légendaires*, Les Belles Lettres, coll. « Vérité des mythes », (ISBN 2-251-32423-2)
 - 1999 - *Les Sagas miniatures*, Les Belles Lettres, coll. « Vérité des mythes », (ISBN 2-251-32431-3)
 - 1999 - *La Saga de Gunnlaugr langue de serpent / La saga de Hallfred le scalde difficile*, Joseph K, (ISBN 2-910686-20-5)
 - 2004 - *Saga de Hrolfr sans terre*, Anacharsis, (ISBN 2-914777-12-4)
 - 2000 - *Livre de la colonisation de l'Islande*, Brepols, coll. « Miroir du Moyen Âge », (ISBN 2-503-50997-5)
 - 2005 - *La Saga des Sturlungar*, Belles Lettres, coll. « Les classiques du Nord », (ISBN 2-251-07106-7)
 - 2007 - *La Saga de Badr suivi de la Saga des hommes de Holmr* Éditions Anacharsis.
- #### 2.1.2 Littérature contemporaine
- 1979 - Halldór Laxness, *La Saga des Fiers-à-bras*, Pandora, 1979, Anacharsis, 2006
 - 1980 - Torborg Nedreaas, *Musique d'un puits bleu*, Pandora, 1980, Cambourakis, 2009
 - 1981 - Carl J.L. Almqvist, *Sara (Det går an)*, Pandora, 1981

- 1986 - Selma Lagerlöf, *Les reines de Kungahälla*
 - 1989 - Halldór Laxness, *Lumière du Monde*, Aubier/UNESCO
 - 1991 - Halldór Laxness, *La Cloche d'Islande*, Flammarion
 - 1991 - Karin Boye, *Pour l'amour de l'arbre*, La Différence (ISBN 978-2-7291-0642-3)
 - 1992-1995 - Hans Christian Andersen, *Œuvres (Contes racontés aux enfants - Le Fantôme - Les Galoches du bonheur - Nouveaux contes - Contes illustrés par Vilhelm Pedersen - Histoires - Histoires illustrées par Vilhelm Pedersen - Nouveaux contes et histoires - Contes et histoires - Contes recueillis dans les « Œuvres complètes » de 1868 - La Dryade - Trois nouveaux contes et histoires - Contes non recueillis dans les « Œuvres complètes » de 1868 - Livre d'images sans images, illustrations de Vilhelm Pedersen et Lorenz Frølich - Biographie (1805-1831) - L'Improvisateur - Rien qu'un violoneux - Les Deux Baronnes - En Suède - En Espagne)*, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », (ISBN 2-07-011246-2 et ISBN 2-07-011497-X^[à vérifier : ISBN invalide]) [2 volumes]
De nombreuses éditions des œuvres d'Andersen ont été réalisées d'après les traductions de Régis Boyer.
 - 1993 - Sigurður Pálsson, *Poèmes des hommes et du sel*, Paris, La Différence.
 - 1996 - Álfur Gunnlaugsdóttir, *Errances*, Presses Universitaires de Caen.
 - 1996 - Knut Hamsun, *Littérature à la mode et autres textes*, Joseph K, (ISBN 2-910686-10-8)
 - 1998 - Halldór Laxness, *Ua ou les chrétiens du glacier*, Actes Sud/Lettres scandinaves
 - 1999 - Hans Christian Andersen, *Le Canard sauvage*, Flammarion, coll. « Garnier-Flammarion », (ISBN 2-08-070855-4)
 - 1999 - Pétur Gunnarsson, *Point point virgule tiret*, Joseph K, (ISBN 2-910686-19-1)
 - 1999 - Knut Hamsun, *Romans (Faim - Mystères - Pan - Sous l'étoile d'automne - Un vagabond joue en sourdine - La Dernière Joie - Vagabonds - August le marin - Mais la vie continue)*, Le Livre de Poche, coll. « La Pochothèque », (ISBN 2-253-13243-8)
De nombreuses éditions de romans de Knut Hamsun ont été réalisées d'après les traductions de Régis Boyer.
 - 1999 - August Strindberg, *Mademoiselle Julie*, Flammarion, coll. « Garnier-Flammarion », (ISBN 2-08-070970-4)
 - 2000 - Gunnar Gunnarsson, *Frères jurés*, Fayard, coll. « Littérature étrangère », (ISBN 2-213-60622-6)
 - 2002 - Jakobsdóttir, Svava, *La Saga de Gunnlöð*, Paris, Éditions José Corti, coll. Merveilleux no. 19, 317 pages (ISBN 2-7143-0801-5)
 - 2003 - Thórarinn Eldjárn, *Tête en miettes*, Le Cavalier Bleu, coll. « Matins d'ailleurs », (ISBN 2-84670-055-9)
 - 2004 - Halldór Laxness, *Gens indépendants*, Fayard (ISBN 2-213-61496-2)
 - 2006 - Henrik Ibsen, *Théâtre*, Gallimard, collection « Bibliothèque de la Pléiade ». Contient les 17 dernières pièces d'Ibsen. (ISBN 2 07 011790 1).
- ## 2.2 Littérature
- 1986 - *Le Mythe viking dans les lettres françaises*, Le Porte-glaive, (ISBN 2-906468-00-2)
 - 1990 - *La Poésie scaldique*, Le Porte-glaive, coll. « Patrimoine de l'Europe » (ISBN 2-906468-13-4)
 - 1992 - *Les Sagas islandaises*, Payot, coll. « Bibliothèque historique », (ISBN 2-228-88468-5)
 - 1996 - *Histoire des littératures scandinaves*, Fayard, (ISBN 2-213-59764-2)
- ## 2.3 Histoire
- 1976 - *Les Vikings et leur civilisation : problèmes actuels*, Éditions de l'EHESS, coll. « Bibliothèque arctique et antarctique », (ISBN 2-7132-0048-2)
 - 1987 - *Mœurs et psychologie des anciens Islandais*, Le Porte-glaive, (ISBN 2-906468-06-1)
 - 1992 - *La Vie quotidienne des Vikings (800 - 1050)*, Hachette, réédition 2003 - *Les Vikings*, Hachette Littératures, coll. « La Vie quotidienne », (ISBN 2-01-235690-7)
 - 1992 - *Les Vikings*, Plon (ISBN 2-259-02236-7)
 - 1994 - *La Mort chez les anciens Scandinaves*, Les Belles Lettres, coll. « Vérité des mythes », (ISBN 2-251-32421-6)
 - 2002 - *L'Islande médiévale*, Belles Lettres, coll. « Guide Belles lettres des civilisations », (ISBN 2-251-41014-7)
 - 2001 - *L'Art viking*, La Renaissance du livre, (ISBN 2-8046-0556-6)
 - 2002 - *Les Vikings*, Le Cavalier bleu, coll. « Idées reçues », (ISBN 2-84670-040-0)

- 2002 - *Les Vikings*, Perrin, coll. « Pour l'histoire », (ISBN 2-262-01954-1)
- 2004 - *L'Europe des Vikings (en collaboration)*, Hoebeke, (ISBN 2-84230-202-8)
- 2005 - *Les Vikings, premiers européens VIIe-XIe siècle Les nouvelles découvertes de l'archéologie* (sous la direction), Autrement, coll. « Mémoires / Histoire », (ISBN 2-7467-0736-5)
- 2008 - *Les Vikings : histoire, mythes, dictionnaire*, Paris, Éditions Robert Laffont, coll. « Bouquins », 928 p. (ISBN 978-2-221-10631-0)
- 2011 - *Islande Groenland Vinland*, Les éditions arkhê, (ISBN 978-2-918682-08-0)
- 2014 - *Histoires nordiques centrées sur les vikings et l'Islande*, Riveneuve, 590 p. (ISBN 978-2360132058)

2.4 Mythologie et religion

- 1986 - *Le monde du double La magie chez les anciens Scandinaves, L'Île Verte Berg International* (ISBN 2-900269-48-2)
- 1987 - *Le Christ des Barbares. Le Monde nordique (IXe - XIIIe siècle)*, Cerf, coll. « Jésus depuis Jésus », (ISBN 2-204-02766-9)
- 1992 - *Yggdrasill La religion des anciens Scandinaves*, Payot, coll. « Bibliothèque historique », (ISBN 2-228-88469-3)
- 1996 - *Anthropologie du sacré*, Mentha, coll. « Bibliothèque d'orientation », (ISBN 2-7425-0021-9)
- 1999 - *Héros et dieux du nord : Guide iconographique*, Flammarion, coll. « Tout l'art », (ISBN 2-08-012274-6)
- 2000 - *La Grande Déesse du Nord*, Berg International, coll. « Faits et représentations », (ISBN 2-911289-00-5)
- 2014 - *Les Valkyries*, Paris, Les Belles Lettres, coll. « Vérité des mythes » (n° 41), 222 p. (ISBN 978-2-251-38566-2, présentation en ligne)
- 2014 - *Essai sur le héros germanique*, l'Harmattan, coll. « Kubaba », série antiquité, 130 p. (ISBN 978-2-343-03910-7)

2.5 Pré et Post face

- 1986 - postface de *Fantômes et revenants au moyen âge* de Claude Lecouteux, Imago, (ISBN 2-902702-33-7)

3 Notes et références

- [1] « Les Lauréats du Prix Roger Caillois 2013 », sur *pressee-dition.fr* (consulté le 14 novembre 2014)

- *Notices d'autorité* : Fichier d'autorité international virtuel • International Standard Name Identifier • Bibliothèque nationale de France • Système universitaire de documentation • Bibliothèque du Congrès • Gemeinsame Normdatei • Bibliothèque nationale de la Diète • Bibliothèque nationale d'Espagne • WorldCat

3.1 Liens externes

- Les Vikings Régis Boyer en vidéo à la 25^e Heure du Livre 2007
- La découverte de l'Amérique Préface et extraits d'Islande Groenland Vinland



- Portail de l'éducation



- Portail des langues



- Portail de la mythologie nordique

4 Sources, contributeurs et licences du texte et de l'image

4.1 Texte

- **Régis Boyer** *Source* : <http://fr.wikipedia.org/wiki/R%C3%A9gis%20Boyer?oldid=112116200> *Contributeurs* : Alvaro, Fafnir, MedBot, Alain Schneider, Siren, Phe-bot, Aither, Jean-no, Chris a liege, Frédéric Mahé, Arnaud.Serander, Sigo, Knightelf, Polmars, Alonso, Jaucourt, Dalriada, Zyxwvut-Bot, PieRRoBoT, Linan, Erwin, Mikolaj1971, Topodoc, El Caro, Petitemontagnedujura, Nono64, Trollivier, Greteck, MyBot, Parch, Chicobot, Vlaam, Eunostos, Place Clichy, MOREL Arthur, Thontep, Stockholm, Wikinade, Abou-Marwan, Xinstalker, Bibliorat, DSisyphBot, Mikefuhr, Laus, Lomita, Beaugency, Konqueror, Crochet.david.bot, JackieBot, Président, Cardabela48, TheWize, Bototomatix, SyntaxTerror, Philippelebel1, Zythème, Addbot, HunsuBot et Anonyme : 18

4.2 Images

- **Fichier:Books-aj.svg_aj_ashton_01.svg** *Source* : http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/4/4b/Books-aj.svg_aj_ashton_01.svg *Licence* : CC0 *Contributeurs* : <http://www.openclipart.org/cgi-bin/navigate/education/books> (note : the link no longer works since reorganization of the OpenClipArt website). *Artiste d'origine* : Original author : AJ Ashton (on OpenClipArt). Code fixed by verdy_p for XML conformance, and MediaWiki compatibility, using a stricter subset of SVG without the extensions of SVG editors, also cleaned up many unnecessary CSS attributes, or factorized them for faster performance and smaller size. All the variants linked below are based on this image.
- **Fichier:Disambig_colour.svg** *Source* : http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/3e/Disambig_colour.svg *Licence* : Public domain *Contributeurs* : Travail personnel *Artiste d'origine* : Bub's
- **Fichier:Nuvola_apps_gaim.png** *Source* : http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/3c/Nuvola_apps_gaim.png *Licence* : LGPL *Contributeurs* : <http://icon-king.com> *Artiste d'origine* : David Vignoni / ICON KING
- **Fichier:Thor's_hammer,_Skåne.svg** *Source* : http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/1/1c/Thor%27s_hammer%2C_Sk%C3%A5ne.svg *Licence* : Public domain *Contributeurs* :
- Thor's_hammer,_Skåne.jpg *Artiste d'origine* : Thor's_hammer,_Skåne.jpg : Chemityped by Prof. Magnus Petersen from an Electrotipe in the possession of Herr Steffensen, Conservator to the Danish Museum.

4.3 Licence du contenu

- Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0